РЕЦЕНЗИЯ

за дисертация за присъждане на образователната и научна степен „доктор“

в професионално направление 2.1. Филология, научна специалност Литература на народите от Европа, Америка, Африка, Азия и Австралия (Арабско литературознание / Съвременна арабска литература) от Хайри Хамдан,

докторант към Катедра по арабистика и семитология,

Факултет по класически и нови филологии на СУ „Св. Климент Охридски“,

на тема „Идентичност и отчуждение в творчеството на Гассан Канафани“

от проф. дфн Владимир Едуардо Сабоурин-Дренска

Дисертационният труд *Идентичност и отчуждение в творчеството на Гассан Канафани*, представен от Хайри Хамдан за присъждане на образователната и научна степен „доктор“, демонстрира дългогодишна ангажираност с разглежданата проблематика и зрялост в освещаването на дискусионните й аспекти. Темата на труда е дисертабилна и добре фокусирана върху понятия, централни за „дискурса на модерността“ (Ю. Хабермас), в който се полага проблематиката на дисертацията. Проследявайки съдбата и творчеството на един автор, парадигматичен за съвременната палестинска литература, изследователският сюжет непринудено структурира материала, придавайки му плътност и обемност, набавяна от екзистенциалния и литературен опит на автора на дисертацията. Изложението се характеризира с лекота, без излишно претоварване със стилистично-терминологична наукообразност, което ще е плюс за книжния вариант на дисертационния труд. При споделянето на тези общи впечатления от труда на Хайри Хамдан, които по-нататък в становището си ще прецизирам и детайлизирам, искам *last but not least* специално да отбележа живия и пластичен език на дисертацията – нещо, което, за жалост, все по-рядко срещаме в научното писане.

Дисертацията се състои от увод, четири глави, заключение, приложение, включващо превод на разказ на Канафани и 8 илюстрации, библиография и благодарности с общ обем 239 стр. Уводът отчетливо формулира целите на дисертацията и очертава концептуалното поле, в което авторът разполага понятията „отчуждение“ и „идентичност“, следвайки хегелианско-марксистката матрица, вътрешноприсъща на предмета на изследване. „**Основната хипотеза** на дисертацията е в това, че кризата на идентичността и отчуждението намират широко отражение в творбите на Гассан Канафани като пряк резултат от съдбовните исторически събития, протичащи в Близкия изток през втората половина на XX век.“ (с. 16, болд в оригинала) Големият наратив на хегелианско-марксисткия прочит на историческите събития удачно се съчетава с екзистенциално-персоналистки, схващащ „феномена „Гассан Канафани“ като оригинално личностно въплъщение и събирателен образ на палестинската емигрантска съдба“ (срв. с. 14). Още в увода на дисертацията проличава умението за концептуално-фигуративен синтез между големите теоретични наративи, от една страна, и интимния екзистенциален опит, от друга, характеризиращ най-силните пасажи на текста. Цитирам един от тях: „единственият изход е завръщане в родината“ (с. 14), припомнящ за един от ранноромантичните източници на марксизма в сентенцията на Новалис „философията е всъщност носталгия“. Същото би могло с основание да се каже както за творчеството на Канафани, така и за дълбинния мотивационен пласт на дисертацията.

Първа глава на дисертацията набавя биографичния материал, представящ генезиса на левия интелектуалец в социалноисторическия и социалнополитически контекст на превратностите на емигрантската съдба. Детето от средната класа, получило отлично начално образование, включващо владеенето на западни езици и осигуряващо достъп до западния литературен канон, се оказва на 12-годишна възраст без родина и без социалната среда, с оглед на която е било отглеждано. Лишаващото от родина и социална среда декласиране е ключов травматичен опит, обуславящ както проблематиката на идентичността и отчуждението, така и левия й прочит в творчеството на Канафани. Екзистенциалната травма необратимо обвързва западното образование и комунистическата идеология в единния сплит на дискурса на модерността, който ще характеризира развитието на левия интелектуалец и писател в годините на емиграция. Специфичният за Канафани синтез инкорпорира в дискурса на модерността, от една страна, целия естетически спектър „от социалистическия реализъм до сюрреализма“ (срв. с. 56) и, от друга, едновременно класовите и националните, модернизационните и екзистенциалните аспекти на една борба за освобождение (срв. с. 71), връщаща марксизма към месианистично-сотериологическите му корени.

Във втора глава на дисертационния труд се разглежда проблематиката на идентичността, постулирана като ключова за творчеството на Канафани. От постструктурализма насетне понятийната двойка „идентичност/другост“ играе централна роля във философията, теорията на литературата и постколониалните изследвания. Тази определяща за използваното понятие концептуална традиция не е отчетена в дисертацията. Авторът предпочита да разглежда проблематиката на идентичността в социалноисторическа и социалнопсихологическа перспектива, позовавайки се на „марксисткия революционен подход относно проблематиката на идентичността“ (срв. с. 106), характерен за идеологическата позиция на самия Канафани. От теоретична гледна точка по-продуктивно за интерпретацията на творчеството на Канафани в ключа на проблематиката на идентичността би било не толкова следването на собствения му ортодоксален марксизъм-ленинизъм, колкото привличането на неомарксистки изследвания, тематизиращи идентичността/другостта (Франкфуртската школа е спомената мимоходом в бележка под линия, срв. с. 89, бел. 169). Теоретичната недостатъчност на интерпретацията е компенсирана от близкия прочит на романа *Мъже под слънцето* (1963), който спада към едни от най-пълноценните страници на дисертацията, разчитащи на имаголожката реконструкция на „накърнената идентичност“ (с. 85) във фигурите на кастрацията, безпътицата (пустинята) и безмълвието на жертвите.

Отчуждението в качеството му на второ основно понятие, около което дисертацията построява интерпретацията на литературната *persona* и творчеството на Канафани, получава по-адекватно приложение – в сравнение с понятието за идентичност – към предмета на изследване. За разлика от проблематиката на идентичността, чиято интерпретация в концептуалността на ортодоксалния марксизъм е слабо продуктивна, понятието „отчуждение“ се разполага и работи в твърдото ядро на хегелианско-марксисткия философски проект. В трета глава на дисертацията, посветена на проблематиката на отчуждението, понятието коректно е възведено към Хегеловата *Феноменология на духа* (срв. с. 147), което позволява, на свой ред, коректното от теоретична гледна точка интерпретиране на текстовете на Канафани в традиционни марксистки категории. По-слабо убедителен в теоретичен план е начинът, по който в дисертацията се схваща повествователния похват „поток на съзнанието“, на практика припокрит с наративната инстанция на един в основата си аукториален повествовател: „[авторът] често се ползва от свободата на пряката авторова намеса чрез похвата „поток на съзнанието“ (срв. с. 124). В четвърта глава на дисертацията това наратологично припокриване на „потока на съзнанието“ и аукториалния повествовател е изведено в разгърнат вид: „На моменти читателят може да бъде отблъснат от прекалено честото използване на художествения похват „поток на съзнанието“. И тук Канафани се възползва от пълната си власт на автор и се впуска в разсъждения и анализ на ситуацията, с което задушава героите и не им дава възможност да се изявят по естествен и логичен начин.“ (с. 186). Нуждае се от корекция и твърдението, че похватът на „потока на съзнанието“ е „американска литературна форма“ (срв. с. 7)[[1]](#footnote-1), некритично възприето от литературния критик Файсал Даррадж – генезисът на похвата възхожда към Г. Флобер и добива завършен вид при Дж. Джойс.

Четвърта глава на дисертацията е посветена на компаративистични прочити, допълващи и уплътняващи изразено модернистичния профил на Канафани, който може да бъде проследен от ранната му социализация в елитния колеж с преподаване на френски и английски през марксисткия му обрат и наратологическото революционизиране на арабската проза до ляворадикалния му активизъм. Сред компаративистичните прочити намирам за най-убедителна и продуктивна съпоставката между незавършения роман на Канафани *Априлски сливи* и *Крадецът на праскови* на Емилиян Станев (вж. с. 164-165) с типологически сходния им архетипен мотив на вечното завръщане „назад към родина“. По-слабо убедително, въпреки търсените повърхностни тематични сходства, е успоредното четене на Канафани и Г. Господинов, интерпретативно съполагащо непресичащите се парадигми на постмодерната етическа неутралност, от една страна, и месианистично-апокалиптичния залог на естетическия и политически авангард, от друга.

Основавайки се на горните наблюдения върху представения за защита дисертационен труд, в които добросъвестно изтъкнах както силните, така и слабите му страни, ще заложа на потенциала на силните и ще гласувам на Хайри Хамдан да бъде присъдена образователната и научна степен „доктор“.

18.04.2023 г.

София Владимир Сабоурин

1. Формулировката се съдържаше в предходен вариант на ръкописа на дисертационния труд и е заличена в окончателния му вариант. [↑](#footnote-ref-1)